

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*411

19

A/627/627_1

Suomi. Systrarna–Stora Herrö-väylä (3.0 m). Tarkistettu väylän linjaus. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Farleden Systrarna–Stora Herrö (3.0 m). Kontrollerad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Systrarna–Stora Herrö channel (3.0 m). Channel alignment controlled. Amended buoyage. Amend chart.

I. Tarkistettu väylän linjaus – Kontrollerad farledsdragning – Channel alignment controlled

A. Väylän keskilinja – Mittlinjen – Centre line

	WGS 84		
1)	60°02,9718'N	24°40,1111'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60°04,2797'	24°39,0391'	
3)	60°04,5555'	24°38,8128'	
4)	60°04,8684'	24°38,5560'	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
5)	60°04,9519'	24°38,5710'	Loppu/ändpunkt/end point

Poista vanha keskilinja.

Stryk befintlig mittlinje.

Delete existing centre line.

II. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning – Amended buoyage

A. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä – Flytta – Move:

Nr		WGS 84	
		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12524	Vasen	60°03.8788'N	60°03.8926'N
	BB	24°39.2486'E	24°39.3099'E
	Port		

B. Poistetut viitat – Indragna prickar – Discontinued spar buoys**Poista – Stryk - Delete:**

	Nr		WGS 84	
1)	12525	Oikea	60°03.9249'N	24°39.4220'E
		SB		
		Starboard		
2)	12273	Oikea	60 04.4324	24 38.9437
		SB		
		Starboard		

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.8.2009 mennessä.

Ändringarna genomförs senast 30.8.2009. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be implemented without further notice by 30 August 2009 at the latest.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

***412**

18, 191
A, B/626/626_1

Suomi. Helsinki. Vasikkasaari–Eteläsatama-väylä (9.3 m). Uusi valoviitta. Kartta-merkintä.

Finland. Helsingfors. Farleden Kalvholmen–Södra hamnen (9.3 m). Ny lysprick. Kartmarkering.

Finland. Helsinki. Vasikkasaari–South harbour channel (9.3 m). New lighted spar buoy. Insert in chart.

Uusi valoviitta – Ny lysprick – New lighted spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

Nr		WGS 84	
74347	Pohjois	60°09.2554'N	24°59.6831'E
	Nord		
	North		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*413

18
A, B/625

Suomi. Villinki–Kajutöarna-väylä (1.3 m). Siirretty viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Farleden Villinge–Kajutöarna (1.3 m). Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Villinki–Kajutöarna channel (1.3 m) Spar buoy moved. Amend chart.

Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä – Flytta – Move:

Nr		WGS 84	
		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12469	Vasen	60°10.7203'N	60°10.6795'N
	BB	25°08.7221'E	25°08.6476'E
	Port		

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.8.2009 mennessä.

Ändringen genomförs senast 31.8.2009. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be implemented without further notice by 31 August 2009 at the latest.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*414

17
A/622/622_2

Suomi. Tolkislandet–Kärningen. Lisätty kaapeli. Karttamerkintä.

Finland. Tolkislandet–Kärningen. Kabel utlagd. Kartmarkering.

Finland. Tolkislandet–Kärningen. Cable laid. Insert in chart.

Lisää kaapeli – Inför kabel – Insert submarine cable:

	WGS 84	
1)	60°19.4019'N	25°32.9287'E
2)	60 19.3978	25 32.9555
3)	60 19.3683	25 32.9928
4)	60 19.3453	25 33.1204

5)	60 19.3276	25 33.2753
6)	60 19.3181	25 33.5335
7)	60 19.3073	25 33.8216
8)	60 19.2993	25 34.0532
9)	60 19.3017	25 34.2700
10)	60 19.3141	25 34.3510
11)	60 19.3159	25 34.3744
12)	60 19.3141	25 34.3984

Uusi kaapeli on valokuitukaapeli. Uuden kaapelin ja merikartalla sen pohjoispuolella olevan vanhan kaapelin väliin on lisäksi laskettu kolme uutta sähkökaapelia, jotka merkitään ainoastaan ENC kartoille.

Den nya kabeln är en fiberoptisk kabel. Tre nya elkablar, som införs endast i ENC-sjökortet, har lagts ut mellan den nya kabeln och den nordligare befintliga kabeln.

The new cable is a fibre optic cable. Three new electric cables, which will be inserted only in the ENC charts, have been put down between the new cable and the existing more northerly cable.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

***415**

17, 952
A/622
A/index

Suomi. Haikon kartanon laivalaiturin väylä (2.0 m). Väylämerkintä.

Finland. Farleden till Haiko gårds brygga (2.0 m). Farledsutmärkning.

Finland. Channel to Haikko Manor (2.0 m). Channel alignment.

Lisää väylän linjaus (2.0 m) – Inför farledsdragning (2.0 m) – Insert channel alignment (2.0 m):

	WGS 84		
1)	60°20.7993'N	25°38.0597'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 20.8316	25 37.6201	Loppu/ändpunkt/end point

Uudella väylällä ei ole turvalaitteita.

Den nya farleden saknar säkerhetsanordningar.

The new channel has no aids to navigation.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*416

16, 951
A/617/618**Suomi. Pernaja. Kabböle. Vaarallinen vedenalainen kivi. Karttamerkintä.****Finland. Pernå. Kabböle. Farlig undervattenssten. Kartmarkering.****Finland. Pernaja. Kabböle. Dangerous underwater rock. Amend chart.****Lisää – Inför – Insert:**

INT 1		WGS 84	Kartta/Kort/Chart
IK 13	Vaarallinen vedenalainen kivi	60°18.3474'N	16, 951
	Farlig undervattenssten	26°04.9928'E	A/617/618
	Dangerous underwater rock		

Merikarttasarjan A karttalehdellä 618_2 (1:20 000) esitetty vaarallinen vedenalainen kivi merkitään myös muille mittakaavoille.

Inför farlig undervattenssten som finns i sjökortsserie A kartblad 618_2 (1:20 000) också i andra skalor.

Insert dangerous underwater rock, inserted in small craft chart folio A, chart 618_2 (1:20 000), also in other scales.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*417

A/609/610/610_1

Suomi. Kirkonmaan venereitti (1.5 m). Venereitin linjaus. Turvalaitteet. Karttamerkintä.**Finland. Kirkonmaa båtrutt (1.5 m). Båtruttens dragning. Utprickning. Kartmarkering.****Finland. Kirkonmaa small craft route (1.5 m). Route alignment. Buoyage. Amend chart.**

Yksityiskohtia: Muutokset merkitään ainoastaan merikarttasarjaan A.

Detaljer: Ändringarna införs endast i sjökortsserie A.

Details: Insert amendments only in small craft chart folio A.

I. Venereitin linjaus – Båtruttens dragning – Route alignment**A. Venereitin keskilinja – Mittlinjen – Centre line**

	WGS 84		
1)	60°27.2439'N	26°58.4200'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60°26.3015'	26°58.8867'	TI-nr 73736
3)	60°25.4335'	26°59.3162'	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
4)	60°25.3149'	26°59.5282'	"
5)	60°24.8072'	27°00.1617'	"
6)	60°24.8383'	27°01.0202'	"
7)	60°24.6871'	27°01.2449'	"
8)	60°24.5285'	27°02.2700'	"
9)	60°24.4564'	27°02.4316'	"
10)	60°24.3929'	27°02.6859'	Risteys/korsning/crossing
11)	60°24.3050'	27°03.7262'	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
12)	60°24.1863'	27°04.0313'	"
13)	60°24.3195'	27°05.1870'	"
14)	60°24.7602'	27°05.5503'	"
15)	60°25.2468'	27°05.6570'	TI-nr 73768
16)	60°25.6576'	27°05.7471'	TI-nr 73769
17)	60°26.1483'	27°05.8547'	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
18)	60°26.6356'	27°04.9958'	TI-nr 73771
19)	60°27.1228'	27°04.1364'	TI-nr 73772
20)	60°27.7809'	27°02.9745'	Loppu/ändpunkt/end point
10)	60°24.3929'	27°02.6859'	Risteys/korsning/crossing
21)	60°24.3107'	27°03.2136'	Loppu/ändpunkt/end point

II. Turvalaitteet – Utprickning – Buoyage

A. Asetetut valaisemattomat linjamerkit – Utlagda obelysta ensmärken – New unlighted leading beacons

Lisää – Inför – Insert:

	Nr		WGS 84	
1)	73773	Lehmäsaari al. nedre, front	60°25.3551'N	26°59.3550'E
2)	73774	Lehmäsaari yl. övre, rear	60°25.2353'	26°59.4142'
3)	73779	Satamasaari al. nedre, front	60°24.5144'	27°02.3606'
4)	73780	Satamasaari yl. övre, rear	60°24.5089'	27°02.3962'
5)	73781	Ruisniemi P al. nedre, front	60°24.2899'	27°03.3477'
6)	73782	Ruisniemi P yl. övre, rear	60°24.2757'	27°03.4384'

B. Asetetut valaisemattomat viitat – Utlagda obelysta prickar – New unlighted spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	Nr		WGS 84	
1)	73736	turvavesi/mittleds/safe water	60°26.3015'N	26°58.8867'E
2)	73737	vasen/BB/port	60°25.7710'	26°59.1872'
3)	73733	oikea/SB/starboard	60°25.5508'	26°59.2461'
4)	73738	vasen/BB/port	60°25.4571'	26°59.3169'
5)	73739	oikea/SB/starboard	60°25.3117'	26°59.5076'
6)	73740	vasen/BB/port	60°25.3182'	26°59.5490'
7)	73745	vasen/BB/port	60°24.8362'	27°00.2101'
8)	73880	vasen/BB/port	60°24.8559'	27°01.0198'
9)	73746	oikea/SB/starboard	60°24.8163'	27°01.0333'
10)	73764	oikea/SB/starboard	60°24.6723'	27°01.2343'
11)	73747	vasen/BB/port	60°24.6816'	27°01.2978'
12)	73754	vasen/BB/port	60°24.6673'	27°01.3948'
13)	73753	oikea/SB/starboard	60°24.6617'	27°01.3849'
14)	73756	oikea/SB/starboard	60°24.6352'	27°01.5623'
15)	73755	vasen/BB/port	60°24.6412'	27°01.5667'
16)	73757	vasen/BB/port	60°24.5462'	27°02.2079'
17)	73758	oikea/SB/starboard	60°24.5236'	27°02.2721'
18)	73759	vasen/BB/port	60°24.4600'	27°02.4397'
19)	73760	oikea/SB/starboard	60°24.4120'	27°02.5528'
20)	73762	vasen/BB/port	60°24.4088'	27°02.6508'
21)	73763	vasen/BB/port	60°24.2068'	27°04.0373'
22)	73765	vasen/BB/port	60°24.3216'	27°04.9313'
23)	73766	vasen/BB/port	60°24.4054'	27°05.2015'
24)	73767	vasen/BB/port	60°24.7644'	27°05.4703'
25)	73768	turvavesi/mittleds/safe water	60°25.2468'	27°05.6570'
26)	73769	turvavesi/mittleds/safe water	60°25.6576'	27°05.7471'
27)	73770	vasen/BB/port	60°26.1503'	27°05.8120'
28)	73771	turvavesi/mittleds/safe water	60°26.6356'	27°04.9958'
29)	73772	turvavesi/mittleds/safe water	60°27.1228'	27°04.1364'

C. Tarkistetut viittojen paikat (ei karttam muutosta) – Kontrollerade prickpositioner (ingen kartändring) – Spar buoy positions controlled (no chart amendment)

	Nr		WGS 84	
1)	2309	oikea/SB/starboard	60°27.1444'N	26°58.4142'E
2)	2218	pohjois/nord/north	60°27.7945'	27°02.5957'

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.8.2009 mennessä.

Ändringarna genomförs senast 31.8.2009. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be implemented without further notice by 31 August 2009 at the latest.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

***418**

A/610

Suomi. Lisäys Kirkonmaan venereittiin (1.5 m). Karttamerkintä.

Finland. Tillägg till Kirkonmaa båtrutt (1.5 m). Kartmarkering.

Finland. Addition to Kirkonmaa small craft route (1.5 m). Amend chart.

Yksityiskohtia: Muutos merkitään ainoastaan merikarttasarjaan A.

Detaljer: Ändringen införs endast i sjökortsserie A.

Details: Insert amendment only in small craft chart folio A.

Lisää venereitin linjaus (1.5 m) – Inför båtruttens dragning (1.5 m) – Insert route alignment (1.5 m):

	WGS 84		
1)	60°23.1026'N	27°06.8128'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 24.1863	27 04.0313	Loppu/ändpunkt/end point

Lisätyllä venereitillä ei ole turvalaitteita.

Den nya båtrutten saknar säkerhetsanordningar.

The new small craft route has no aids to navigation.

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.8.2009 mennessä.

Ändringen genomförs senast 31.8.2009. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be implemented without further notice by 31 August 2009 at the latest.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*(T). 419

14
A/610**Suomi. Kirkonmaan KO-puoli. Matalikko. Syvyyshavainto.****Finland. NO om Kirkonmaa. Grund. Djupobservation.****Finland. NE of Kirkonmaa. Shoal. Depth observation.****Syvyyshavainto – Djupobservation – Depth observation**

	WGS 84	
Paikka	60°24.3888'N	27°05.4856'E
Position		
Position		

Mainitusta paikasta Kirkonmaan uuden venereitin (1.5 m) läheltä on löytynyt matalikko, jonka pienin syvyys on 0.9 m. Kartalla paikalla on syvyysmerkintä 3.5 m. Matalikon aiheuttamista jatkotoimenpiteistä tiedotetaan myöhemmin.

Ett grund, minsta djup 0.9 m, har upptäckts i närheten av Kirkonmaa nya båtrutt (1.5 m). I sjökortet är djupet angivet som 3.5 m. Ytterligare information om vilka åtgärder som kommer att vidtas utgår senare.

A shoal, min. depth 0.9 m, has been detected near the new small craft route to Kirkonmaa (1.5 m). The depth on the chart is 3.5 m. Further information on actions to be taken will be given later on.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*420

13, 14
A/605/607**Suomi. Kuorsalon väylä (4.0 m). Tarkistettu väylän linjaus. Turvalaitemuutokset. Kartamerkinän muutos.****Finland. Kuorsalolen (4.0 m). Kontrollerad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.****Finland. Kuorsalo channel (4.0 m). Channel alignment controlled. Amended buoyage. Amend chart.****I. Tarkistettu väylän linjaus – Kontrollerad farledsdragning – Channel alignment controlled**

A. Väylän keskilinja – Mittlinjen – Centre line

	WGS 84		
1)	60°27.6784'N	27°17.6769'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 27.8692	27 18.6081	
3)	60 27 9041	27 18.7789	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
4)	60 27.9738	27 18.8983	
5)	60 28.5844	27 19.9458	
6)	60 28.7152	27 20.6156	
7)	60 28.6798	27 21.2394	
8)	60 28.6286	27 22.1403	
9)	60 28.6186	27 22.3164	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
10)	60 28.5713	27 22.4655	
11)	60 28.4163	27 22.9542	
12)	60 27.9364	27 24.4665	
13)	60 27.9310	27 24.4835	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
14)	60 27.9261	27 24.5009	
15)	60 26.6141	27 29.1463	Loppu/ändpunkt/end point

Poista vanha keskilinja.

Stryk befintlig mittlinje.

Delete existing centre line.

II. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning – Amended buoyage

A. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

	Nr		WGS 84	
1)	550	Pyötsaari al. nedre, front	60°29.1910'N	27°20.9872'E
2)	551	Pyötsaari yl. övre, rear	60 29.3363	27 21.2369
3)	552	Kuusinen al. nedre, front	60 28.7671	27 19.6989
4)	553	Kuusinen yl. övre, rear	60 28.7716	27 19.6205

B. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved**Siirrä – Flytta – Move:**

	Nr		WGS 84	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	42188	Vasen	60°28.5575'N	60°28.5560'N
		BB	27°19.8716'E	27°19.8738'E
		Port		
2)	41909	Oikea	60 28.1316	60 28.4915
		SB	27 19.2288	27 19.8227
		Starboard		
3)	42186	Oikea	60 28.5434	60 28.6015
		SB	27 19.9064	27 20.0072
		Starboard		

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.8.2009 mennessä.

Ändringarna genomförs senast 30.8.2009. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be implemented without further notice by 30 August 2009 at the latest.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*421

953, 944
C/1:250 000

Ruotsi. Ahvenanmeri. Merimajakka Tjärven. Muuttuneet loistotiedot. Kartta-merkinnän muutos.

Sverige. Ålands hav. Fyren Tjärven. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Sweden. Sea of Åland. Tjärven light. Amended light character. Amend chart.

Muuttuneet loistotiedot – Ändrad fyrkaraktär – Amended light character

Kartta/Kort/Chart			WGS 84	
953	Tjärven	FI(4)W.12s	59°47.49'N	19°22.20'E
C/1:250 000		000°- 360°		
		15 M		

Kartta/Kort/Chart			KKJ	
944	Tjärven	V-B(4)12sek	59°47.5'N	19°22.4'E
		000°- 360°		
		valkoinen, vit		
		15 M		

(UFS 267/5782, Norrköping 2009/
MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*422

31, 32, 953
C/754
C/1:250 000

Suomi. Ahvenanmaa. Föglön E-puoli. Vedenrajassa oleva kivi. Vedenalaiset kivet. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Åland. S om Föglö. Sten nära vattenytan. Undervattensstenar. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Åland. S of Föglö. Rock awash. Underwater rocks. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information

					WGS 84
1)		INT IK 12			
	Lisää	Vedenrajassa oleva kivi	Poista	¹⁾ 16 m	59°56.7514'N 20°20.0423'E
	Inför	Sten nära vattenytan	Stryk	¹⁾ 16 m	
	Insert	Rock awash	Delete	¹⁾ 16 m	
¹⁾ 1:50 000 kartat/kort/charts					
Korjaa syvyyskäyrät.					
Korrigera djupkurvor.					
Correct depth contours.					

2)		INT IK 13			
	Lisää	Vedenalainen kivi	Poista	-	59°56.7466'N
	Inför	Undervattenssten	Stryk	-	20°20.1084'E
	Insert	Underwater rock	Delete	-	
3)		INT IK 13			
	Lisää	Vedenalainen kivi	Poista	-	59°56.7324'N
	Inför	Undervattenssten	Stryk	-	20°20.0482'E
	Insert	Underwater rock	Delete	-	
4)		INT IK 13			
	Lisää	Vedenalainen kivi	Poista	-	59°57.226'N
	Inför	Undervattenssten	Stryk	-	20°16.672'E
	Insert	Underwater rock	Delete	-	
		Korjaa syvyyssäyrät 2) – 4).			
		Korrigerera djupkurvor 2) – 4).			
		Correct depth contours 2) – 4).			

Kohteita 2) ja 3) ei merkitä kartoille 953 ja C/1:250 000.

Objekten 2) och 3) införs ej på sjökort 953 eller C/1:250 000.

Items 2) and 3) not to be inserted in charts 953 or C/1:250 000.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

***(T). 423** **25, 25_A, 26, 27, 27_A, 28, 29, 953, 952, 944**
C, D/714/714_1/730/731 C/742
D/713/718/718_1/727/727_3/727_4/728/729

Suomi. Saaristomeri. Utö–Naantali-väylä (13.0 m). Väyläosuus Utö–Kyrkogårdsgrund. Siirretyt valaistut turvalaitteet. Korjaus.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Utö–Nådendal (13.0 m). Farledsavsnittet Utö–Kyrkogårdsgrund. Flyttade säkerhetsanordningar med fyrljus. Rättelse.

Finland. Archipelago Sea. Utö–Naantali channel (13.0 m). Channel section Utö–Kyrkogårdsgrund. Moved lighted aids to navigation. Correction.

Ref: TM/Ufs/NtM 22/397/2009 (T)

**A. Siirretyt valaistut turvalaitteet – Flyttade säkerhets-anordningar med fyrljus
- Moved lighted aids to navigation**

	Nr		WGS 84	
9)	5943	Oikea viitta	59 56,035	59 56,0350
		SB prick	21 13,902	21 13,8992
		Starb. spar buoy		

KORJAUS: siirretty oikea viitta 5943 on valaisematon.

RÄTTELSE: den flyttade SB pricken 5943 är inte försedd med fyrljus.

CORRECTION: moved Starboard spar buoy 5943 is unlighted.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

***(P). 424**

5

Ruotsi. Selkämeri. Merimajakka Högbonden. Uudet loistotiedot.

Sverige. Bottenhavet. Fyren Högbonden. Ny fyrkaraktär.

Sweden. Sea of Bothnia. Högbonden light. New light character.

Ajankohta: syksy 2009

Tidpunkt: hösten 2009

Time: Autumn 2009

Uudet loistotiedot – Ny fyrkaraktär – New light character

		KKJ	
Högbonden	V-B(4)12sek	62°51.9'N	18°28.5'E
	000°- 360°		
	valkoinen, vit		
	15 M		

Muutoksen toteutumisesta tiedotetaan erikseen.

Separat meddelande ges ut då ändringen skett.

A notice will be sent when the amendment has been carried out.

(Ufs 264/5728, Norrköping 2009/

MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*(T). 425

55, 958

G/841

Suomi. Perämeri. Raahen väylä. Linjamerkki Heikinkari alempi sammutettu korjaustöiden ajaksi.

Finland. Bottenviken. Brahestadsleden. Ensmärket Heikinkari nedre släckt under reparationstiden.

Finland. Bay of Bothnia. Raahe channel. Leading beacon Heikinkari front extinguished during repairs.

Ajankohta: 15.10.2010 asti

Tidpunkt: till 15 oktober 2010

Time: until 15 October 2010

Linjamerkki sammutettu korjaustöiden ajaksi – Ensmärket släckt under reparationstiden – Leading beacon extinguished during repairs.

Nr			WGS 84
9189	Heikinkari	Fl W.3s	64°39.0532'N
	alempi, nedre, front	Racon (T)	24°20.9291'E

(MKL/SFV/FMA, Vaasa/Vasa 2009)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

*426

944

Latvia. Majakka Akmenrags. Muuttuneet loistotiedot. Karttamerkinän muutos.

Lettland. Fyren Akmenrags. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Latvia. Akmenrags light. Amended light character. Amend chart.

Ref: TM/Ufs/NtM 3/62/2009 (T)

Muuttuneet loistotiedot – Ändrad fyrkaraktär – Amended light character

		KKJ	
Akmenrags	V-B(2)10sek	56°50'N	21°04'E
	000°- 360°		
	valkoinen, vit		
	15 M		

(NtM 8/082, Riga 2009/

MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

VI Sisävesistö – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*427

K/333

Suomi. Kymijoen vesistö. Keitele. Vedenalainen kivikko. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Keitele. Undervattensstenar. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kymijoki watercourse. Keitele. Underwater rocks. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information

	INT IK 14			WGS 84	
Lisää	Vedenalainen kivikko 0.2 m	Poista	2.2 m	62°50.1592'N	26°01.3632'E
Inför	Undervattensstenar 0.2 m	Stryk	2.2 m		
Insert	Underwater rocks 0.2 m	Delete	2.2 m		
Korjaa syvyyskäyrä.					
Korrigerera djupkurva.					
Correct depth contour.					

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*428

Ref: TM/Ufs/NtM 19-20/355/2009

Uudet Rahjan ja Kotkan ENC-solut – Nya ENC-celler för Rahja och Kotka – New ENC Cells for Rahja and Kotka

13.8.2009

ENC-solu, ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI553AA	Port of Rahja	1	11.8.2009
FI59S138	Port of Kotka	1	13.8.2009

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

NAVAREA ONE

429. NAVAREA ONE 209

SHETLAND ISLANDS NORTHWARDS. CHART BA 2182D (INT 1040).

1. SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V RAMFORM VIKING TOWING 16 X 4800M CABLES IN AREA BOUNDED BY 61-50N 001-18W, 61-38N 000-54W, 61-11N 001-54W AND 61-22N 002-17W.

WIDE BERTH REQUESTED.

2. CANCEL 162/09.

430. NAVAREA ONE 211

SCOTLAND, WEST COAST. POINT OF ARDNAMURCHAN NORTH-EASWARDS AND NORTH-WESTWARDS. CHART BA 2207.

SHOAL DEPTHS OF 12.5 METRES LOCATED 56-46.45N 006-11.40W AND 17.7 METRES AT 56-53.93N 006-21.06W (OSGB36 DATUM).

431. NAVAREA ONE 212

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA ONE 201/09.

432. NAVAREA ONE 214

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA ONE 019/07.

SCOTLAND EAST COAST. FRASERBURGH. KINNAIRD HEAD LIGHT, NORMAL CONDITIONS RESTORED.

433. NAVAREA ONE 216

ENGLAND, SOUTH COAST. PLYMOUTH APPROACHES. CHART BA 1267. SPECIAL LIGHT-BUOY E1, FL Y(5) 20S ESTABLISHED 50-02.6N 004-22.5W. AIS MMSI NUMBER 992351026.

434. NAVAREA ONE 217

NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 141000 UTC AUG 09:

2008 SERIES: 341 377 387.

2009 SERIES: 055 146 150 170 172 175 179 180 185 186 187 188 189 200 205 207 209 210 211 216 217.

CANCEL 208/09.

435. NAVAREA ONE 218

CANCEL 186/09. LISMORE LIGHT NORMAL CONDITIONS RESTORED.

436. NAVAREA ONE 219

NORWEGIAN SEA.

HALTEN BANK NORTHWARDS.

CHART BA 4101 (INT 101).

1. SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V CGG FOHN TOWING 6 X 6000 METRE CABLES IN AREA BOUNDED BY: 65-26N 008-35E, 65-34N 009-09E, 65-41N 008-59E AND 65-33N 008-25E. WIDE BERTH REQUESTED.

2. CANCEL 207/09.

437. NAVAREA ONE 220

NORTHERN NORTH SEA. UK SECTOR. CHART BA 295.

SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V OCEAN EXPLORER TOWING 16 X 4800 METRE LONG CABLES WITHIN AREA BOUNDED BY 61-34N 001-09E, 61-12N 001-54E, 60-49N 001-54E, 60-49N 001-07E, 61-09N 000-28E AND 61-33N 000-42E. WIDE BERTH REQUESTED.

438. NAVAREA ONE 221

RIGLIST. CORRECT AT 170600 UTC AUG 09

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55 N.

52-36.7N 003-50.4E	NOBLE GEORGE SAUVAGEAU	NEW
53-30.5N 003-50.5E	NOBLE PIET VAN EDE	
53-40.8N 001-58.7E	NOBLE JULIE ROBERTSON	
53-48.9N 003-27.1E	NOBLE AL WHITE	
53-49.1N 004-30.8E	NOBLE RONALD HOOPE	NEW
53-57.8N 001-13.2E	GSF LABRADOR	

NORTH SEA: 55 TO 60 N, EAST OF 5 W AND THE BALTIC SEA.

55-45.8N 004-26.5E	MAERSK RESOLVE	NEW
56-26.4N 002-00.6E	OCEAN PRINCESS	
56-36.4N 003-26.1E	MAERSK GALLANT	
56-41.8N 002-14.9E	ENSCO 102	NEW
57-17.0N 000-50.9E	SEDCO 711	
57-17.9N 001-21.9E	OCEAN NOMAD	
57-22.5N 001-59.9E	GSF GALAXY 1	
57-56.7N 000-53.8W	TRANSOCEAN PROSPECT	
58-04.1N 001-53.1E	MAERSK GUARDIAN	NEW
58-08.6N 001-43.8E	SEDCO 704	NEW
58-10.6N 003-55.2E	WEST ALPHA	
58-11.9N 000-37.9E	OCEAN GUARDIAN	
58-12.5N 000-18.5E	GSF ARCTIC 4	
58-12.6N 002-01.0W	J.W.MCLEAN	
58-18.1N 001-42.4W	STENA SPEY	
INVERGORDON	BORGSTEN DOLPHIN	NEW
58-25.4N 001-43.4E	WEST EPSILON	
58-48.4N 002-15.8E	SONGE DEE	
59-19.0N 001-33.4E	NOBLE TON VAN LENGEVELD	

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60 N, EAST OF 5 W.

60-11.2N 003-51.3W	BYFORD DOLPHIN	NEW
60-27.5N 002-59.0E	TRANSOCEAN WINNER	
60-32.7N 001-47.4E	SEDCO 714	
60-43.7N 003-34.6E	POLAR PIONEER	NEW
60-49.9N 003-34.5E	WEST VENTURE	NEW
60-55.9N 003-39.7E	SONGA TRYM	
61-04.0N 003-42.4W	STENA CARRON	

61-04.3N 002-11.5E	DEEPSEA ATLANTIC	NEW
61-10.0N 003-40.2E	SONGA DELTA	
61-16.0N 002-59.7W	LEIV ERIKSSON	
61-16.5N 002-07.2E	BORGLAND DOLPHIN	NEW
61-23.3N 003-58.9E	TRANSOCEAN SEARCHER	
61-28.1N 001-33.5E	TRANSOCEAN JOHN SHAW	
61-34.6N 001-17.2E	PAUL B LOYD JR	
61-50.1N 003-49.5E	BREDFORD DOLPHIN	
63-29.5N 005-23.1E	WEST NAVIGATOR	NEW
63-41.1N 006-40.2E	AKER BARENTS	NEW
64-47.4N 007-00.7E	TRANSOCEAN ARCTIC	
64-58.6N 006-26.1E	SCARABEO 5	
65-01.4N 006-52.8E	STENA DON	
65-13.0N 006-54.5E	TRANSOCEAN LEADER	
65-23.0N 007-22.0E	DEEPSEA BERGEN	
65-30.0N 006-56.2E	WEST PHOENIX	
65-49.4N 007-43.1E	OCEAN VANGUARD	

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

53-56.2N 003-26.9W	ENSCO 92
--------------------	----------

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
 - B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 210/09.